

## اتفاقية الترتيب لخدمات التعليم

تم تحرير اتفاقية الخدمات التعليمية هذه («الاتفاقية») في تاريخ ..... / ..... / ..... («تاريخ السريان») بين كل من:

(١) ميثاق بنك مسقط، وهي شركة مسجلة في سلطنة عمان، رقم السجل: ١١٤٥٧٣٨، ولديها عنوان مسجل في ص.ب ١١٢، روي، سلطنة عمان (المشار إليها فيما يلي باسم «الطرف الأول» وذلك يشتمل على الخلفاء في المصلحة والمتنازل لهم) وذلك كطرف أول؛

9

(٢) .....، رقم التسجيل: ..... والتي لديها مقر مسجل في سلطنة عمان، ص.ب. ....، رمز بريدي .....، (المشار إليه فيما يلي باسم «الطرف الثاني» أو «البائع» والتي تشتمل على خلفائها في المصلحة والمتنازل لهم.  
(ويشار إلى كلا من «الطرف الأول» و «الطرف الثاني» بشكل منفرد بـ «الطرف» ويشار إليهما معاً بـ «الطرفان»)

### مقدمة

حيث أن الطرف الأول وافق على الدخول في هذه الاتفاقية لتوفير منفذ خدمات مالية إسلامية لزمائنه في سلطنة عمان وفقاً لشروط وأحكام هذه الاتفاقية.

وأن الطرف الثاني هي واحدة من المؤسسات التعليمية الرائدة في سلطنة عمان، تقدم خدمات للمجتمع العماني من خلال خدماتها التعليمية القيمة. الهدف من هذه الاتفاقية يعكس إيمان المؤسسة بأهمية الكبيرة لتسهيل حصول الزبائن على الخدمات وتعزيز الاقتصاد الوطني والتعليم ونشر مزاياه.

وأن كلا الطرفين يرغبان في التعاون في هذه المبادرة المشتركة لتوسيع نطاق التوعية للمستهلكين في سلطنة عمان من خلال استغلال نقاط القوة والأصول والموارد المتاحة لدى كل طرف وتحقيق أقصى استغلال للقنوات.  
فقد أقر الطرفان بموافقتهما على ما يلي:

### ١- التعاريف

- ١-١ «الاتفاقية» تعني هذه الاتفاقية وأية تعديلات قد تطرأ عليها في أي وقت خطياً من قبل الطرفين.
- ٢-١ «تاريخ السريان» يعني التاريخ الذي يوقع فيه الطرفان هذه الاتفاقية.
- ٣-١ «الترتيبات» تعني ترتيبات الخدمات التعليمية
- ٤-١ «الزبائن» ستعني زبائن الطرف الأول.
- ٥-١ «عرض الأسعار» يعني الوثيقة التي تذكر تفاصيل الخدمات التعليمية التي سيتم الاستفادة منها.

### ٢- التفسير

- ١-٢ في هذه الاتفاقية، ما لم يقتض سياق النص خلاف ذلك:
  - (أ) الإشارة إلى المقدمة والجدول ستعتبر إشارة إلى المقدمة والجدول بهذه الاتفاقية؛
  - (ب) الكلمات التي تشير إلى المفرد ستشمل الجمع والعكس بالعكس، والكلمات التي تشير إلى جنس معين ستشمل الجنسين؛
  - (ج) سيتم الإشارة إلى الفترات الزمنية وفقاً للتقويم الميلادي.
  - (د) الإشارة إلى حكم قانوني ستضمن الإشارة إلى الأحكام واللوائح الصادرة بمقتضاه والتي قد تعدل أو يتم سنّها من آن إلى آخر.
  - (هـ) تستخدم العناوين لتيسير الرجوع إليها فحسب، ولن تؤثر على تفسير هذه الاتفاقية.

### ٣- فترة الاتفاقية

١-٣ تبدأ هذه الاتفاقية في تاريخ السريان وتستمر حتى يقوم أحد الطرفين أو كليهما بالاتفاق المشترك بإنهاء هذه الاتفاقية بمنح الطرف الآخر إشعار إنهاء مدته ثلاثة أشهر.

٢-٣ عند انتهاء الاتفاقية يقر الطرفان بموجب هذا أنه في حالة وجود أي سبب لمطالبة و/أو نزاع وفقاً لأحكام هذه الاتفاقية فإن هذه المطالبات و/أو الخلافات سيتم حلها بطريقة ودية خلال ثلاث أشهر من تاريخ الإنهاء.

### ٤- يلتزم الطرف الأول بأداء المسؤوليات التالية:

- أ- توفير الموارد المالية لتغطية رسوم خدمات التعليم؛
- ب- إبلاغ الزبائن بتوفير المنتجات في مركز الأعمال / منفذ مبيعات الطرف الثاني.
- ت- إصدار الوثائق المطلوبة في الوقت المناسب (كما في البند ٦) لتأكيد وتوفير الخدمات من مركز أعمال / منفذ مبيعات الطرف الثاني.

### ٥- يلتزم الطرف الثاني بأداء المسؤوليات التالية:

- أ- إصدار عروض الأسعار باسم الطرف الأول (ميثاق للصيرفة الإسلامية - بنك مسقط) مع الإشارة إلى اسم الزبائن.
- ب- تقديم الخدمات الواردة في عرض الأسعار المقدم للزبائن.
- ج- توفير مساحات خاصة بالتسويق بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الاستندات والمناضد والأرفف والرايات ... وغيرها في مستودعات / منافذ المبيعات.
- د- إفادة الأشخاص الذين يسعون للحصول على دعم مالي بخدمات التمويل التي يقدمها الطرف الأول.
- هـ- وضع شعار الطرف الأول و/أو معلومات المنتج على موقعه الإلكتروني الرسمي وغيرها من المواد التسويقية وفقاً لمعايير وسمات العلامات التجارية الخاصة بالطرف الأول. كما ينبغي على الطرف الثاني الحصول على موافقة الطرف الأول على المواد التسويقية هذه قبل نشرها.
- و- يجب أن تكون هذه الترتيبات مطبقة على جميع منافذ البيع المنتشرة في أنحاء سلطنة عمان.

### ٦- إجراءات المعاملات

- أ- يجب على الزبون استكمال بيانات الدورة التعليمية وغيرها من المعلومات الأخرى ذات الصلة من المؤسسة التعليمية ويجب أن يطلب إعداد عرض أسعار باسم ميثاق للصيرفة الإسلامية من بنك مسقط.  
\* يجب أن يذكر عرض الأسعار جميع التفاصيل ذات الصلة وفقاً للمتطلبات المذكورة أدناه:
  - التفاصيل الكاملة للبرنامج التعليمي
  - السعر النهائي للحمزة التعليمية (يعتبر سعر الاتفاقية النهائي مع تاريخ انتهاء الصلاحية)
- ب- يجب على الزبون أن يقدم عرض الأسعار إلى فرع ميثاق للصيرفة الإسلامية.
- ج- بعد الموافقات الداخلية وتخليص الإجراءات، سيقوم موظف الخدمات المصرفية بإرسال بريد إلكتروني/ تسلم أمر الشراء المحلي (LPO) إلى المؤسسة التعليمية - حسب المرفق بالملحق (أ).
- د- بعد استلام أمر الشراء المحلي، يجب على المؤسسة حجز أمر الشراء وإصدار تأكيد القبول والفاتورة باسم بنك مسقط - ميثاق للصيرفة الإسلامية مع الإشارة إلى الزبون. ستقوم المؤسسة التعليمية بتسليم الفاتورة النهائية وتأكيد القبول للزبون ويجب الاحتفاظ بنسخة منها لتظل في سجلات البنك والتي سيتم تقديمها لاحقاً مع وثائق أخرى.
- \* أمر الشراء المحلي - إصدار وإرسال أمر الشراء المحلي إلى الطرف الثاني سيعتبر تأكيداً لتقديم الخدمات من قبل الطرف الثاني إلى الطرف الأول. بعد ذلك، سيعمل الطرف الثاني بمثابة وكيل للطرف الأول لتوفير / أداء الخدمات للزبائن نيابة عن الطرف الأول.
- هـ- ستقوم ميثاق للصيرفة الإسلامية بإصدار وثيقة الموافقة على التعليم - (حسب المرفق - الملحق ب) لصالح الزبون ومن ثمة ستقوم المؤسسة بإصدار إشعار التأكيد للزبون وفقاً لوثيقة الموافقة على التعليم.
- و- يجب على المؤسسة تقديم فاتورة الخدمة / الوثيقة التعليمية الخاصة بالزبون إلى ميثاق للصيرفة الإسلامية.
- ز- يجب على الزبون أن يقدم استثماره طلب دفع رسوم التعليم (حسب الملحق ج) عند بداية كل فصل دراسي او بحسب تفاصيل الحمزة الدراسية المذكورة في عرض الاسعار.

## تفاصيل إضافية:

- وفقاً لأمر الشراء المحلي، تعتبر المؤسسة وكيلاً لميثاق للصيرفة الإسلامية من لبنك مسقط لتقديم / أداء الخدمات إلى الزبائن.
- أ- بعد استكمال عملية التوثيق في مكاتب المؤسسة، سيتم تقديم المستندات التالية الي فرع ميثاق (كما هو موضح في وثيقة الموافقة التعليمية) لتنفيذ عملية الدفع للمؤسسة التعليمية:
- فاتورة باسم ميثاق للصيرفة الإسلامية - بنك مسقط .
  - فاتورة الخدمة / الوثيقة التعليمية موقعة من قبل الزبون ومختومة حسب الأصول من قبل الطرف الثاني
- ب- سيتم تحويل المال إلى حساب المؤسسة (وفقاً لنظام التحويل المصرفي الداخلي خلال ٣ الى ٤ أيام) بعد استلام المستندات المطلوبة.

## ملاحظة:

- تحتاج المؤسسة لفتح حساب مع ميثاق للصيرفة الإسلامية من بنك مسقط حيث سيتم تحويل الأموال فوراً بعد استلام الوثائق المذكورة أعلاه:
- ٧- يقر الأطراف بأن لديهم التفويض والسلطة القانونية بالدخول في هذه الاتفاقية وتنفيذها وأن لديهم الأهلية لأداء الالتزامات ذات العلاقة.
- ٨. سيقوم الطرفان بأداء التزاماتهما وتعهداتهما بموجب هذه الاتفاقية مع بذل العناية الواجبة وبمنتهى حسن النية.
- ٩. سيحافظ الطرفان على سرية هذه الاتفاقية وجميع المعلومات والوثائق والبيانات المتعلقة بها ولن يقوموا بالكشف عن تلك المعلومات لأي طرف ثالث أو أطراف أخرى بخلاف ما يتم في سياق تنفيذ الأعمال الاعتيادية.
- ١٠. لا يجوز التنازل عن هذه الاتفاقية و / أو أي حقوق، أو ملكية أو مصلحة تتعلق بها لأي طرف ثالث دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من الطرف الآخر.
- ١١. سيتم نقل الحقوق والمزايا المتعلقة بهذه الاتفاقية إلى المتنازل له المسموح به من قبل الطرف المعني.
- ١٢. هذه الاتفاقية تشكل كامل الاتفاق بين الأطراف الداخلة فيها وتحل محل جميع الاتفاقات والتفاهات والمفاوضات والمناقشات السابقة بين الأطراف، سواء كانت شفوية أو مكتوبة، وليس هناك أي ضمانات أو بيانات أو اتفاقات أخرى بين الأطراف فيما يتعلق بموضوع هذه الاتفاقية إلا على النحو المنصوص عليه في هذه الاتفاقية على وجه التحديد. لا يجوز إضافة أي التزام بأي ملحق أو تعديل أو تنازل أو إنهاء لهذه الاتفاقية ما لم يكن خطياً من ممثلي الطرفان وموقع من قبل المفوضين بالتوقيع لدى الأطراف التي ستلتزم بها

## ١٣. القوة القاهرة:

١. لن يكون أيأ من الطرفين مسؤولاً تجاه الطرف الآخر وفقاً لهذه الاتفاقية إذا تم منعه أو تعرض لتأخير في أداء التزاماته أو أعماله أو واجباته أو تعرض لخلل أو حوادث خارجة عن نطاق سيطرته بموجب هذه الاتفاقية بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الإضرابات والإغلاق والمنازعات الصناعية الأخرى (سواء التي تنطوي على القوى العاملة العاملة بمجال الصرافة أو أي طرف آخر)، أو فشل الخدمات أو شبكة النقل ، القضاء والقدر ، الحرب ، الشغب ، الاضطرابات المدنية ، الإضرار المتعمد ، الامتثال لأي قانون أو نظام حاكم أو حكم أو تنظيمات أو توجيهات أو نتيجة لوقوع حوادث أو خلل للمعدات والآلات أو الحرائق ، الفيضانات ، العواصف أو تقصير الموردين أو المقاولين من الباطن وذلك شريطة إبلاغ الطرف الآخر بمثل هذا الحدث والمدة المتوقعة لاستمراره.
٢. إذا استمرت القوة القاهرة، عندئذ يجب على الأطراف المتضررة التوصل إلى اتفاق مشترك لإنهاء الاتفاقية إذا بدا أن الوضع سوف يستمر لأكثر من ثلاثين (٣٠) يوماً.

## ١٤. الإشعارات

أي إشعارات أو مخاطبات تقدم ضمن نطاق هذه الاتفاقية يجب أن تكون خطية.. تعتبر الإشعارات مستلمة بواسطة التلكس أو الفاكس وذلك في يوم العمل التالي ليوم الإرسال وفي حالة إرسالها عبر البريد العادي ستعتبر مستلمة بعد مرور (٣) أيام عمل من تاريخ وضع الإشعار في صندوق البريد أو البريد المدفوع مسبقاً وتحديد العنوان الصحيح الخاص بالمرسل إليه.

### إلى: «المؤسسة» أو «الطرف الثاني»

العنوان:

الهاتف:

الفاكس:

عناية:

### إلى: «البنك» أو «الطرف الأول»

العنوان:

الهاتف:

الفاكس:

عناية:

## ١٥- تسوية المنازعات

سيتم تسوية وحل أي نزاع قد ينشأ عن هذه الاتفاقية وديا، وفي حال فشل هذا الحل الودي سيتم إحالة الموضوع إلى المحاكم المختصة بسلطنة عمان.

## ١٦. القانون الحاكم

تخضع هذه الاتفاقية وتفسر وفقا للقوانين والأحكام السارية والمطبقة بسلطنة عمان وسيكون للمحاكم المختصة حق النظر في الدعوى أو القضية أو الإجراءات القانونية وتسوية أية نزاعات قد تنشأ عن أو فيما يتعلق بهذه الاتفاقية.

## ١٧. شرط التعويض

يتعهد الطرفان بتعويض الطرف الآخر عن أي خسائر يتعرض لها أحد الأطراف كنتيجة مباشرة لإهمال أو إخلال الطرف الآخر بأي من مسؤولياته المذكورة في هذه الاتفاقية. وإشهاداً على ذلك فقد قام الطرفان بتحرير هذه الوثيقة في التاريخ والمكان المذكورين أعلاه.

## التوقيع بالنيابة عن:

مفوض الطرف الثاني

مفوض الطرف الأول

.....

.....

..... التاريخ:

..... التاريخ:

## الملحق - أ

### أمر الشراء المحلي للخدمات التعليمية

التاريخ: / /

إلى:

#### رقم أمر الشراء المحلي:

بالإشارة إلى عرض الأسعار الخاص بكم الموجه إلينا في \_\_\_\_\_، فنحن نؤكد بموجب هذا قبولنا للاستفادة من الخدمات المفصلة أدناه مقابل مبلغ وقدره (فقط \_\_\_\_\_ رع لا غير)

#### وصف الخدمة/الخدمات:

كما هو مذكور في عرض الأسعار المرفق

يرجى ملاحظة أن المبلغ سيدفع لك وفقا لشروط وآلية الدفع المتفق عليها بواسطة شيك / تحويل لحسابك لدينا مقابل استلام البنود المحددة أدناه:

- فاتورة باسم بنك مسقط - ميثاق للصيرفة الإسلامية.
- فاتورة الخدمة / الوثيقة التعليمية الموقعة من الزبون ومختومة حسب الأصول من قبل الطرف الثاني.
- إستمارة طلب دفع رسوم التعليم

عن ميثاق للصيرفة الإسلامية - بنك مسقط

توقيع المفوض بالتوقيع

## الملحق (ب)

### وثيقة الموافقة التعليمية

التاريخ: / /

إلى:

الأفضل /

اسم الفرع /

### الموضوع: وثيقة الموافقة التعليمية

بالإشارة إلى الموضوع المعني؛ نود أن نعلمكم أن البنك ليس لديه مانع من تقديم / أداء الخدمة كما هو مفصل أدناه إلى  
الفاضل / الفاضلة

حيث يتم تمويل الخدمات المذكورة للزبون المذكور أعلاه وفقا لاتفاقية تمويل التعليم من ميثاق والموقعة بين البنك  
والزبون المذكور أعلاه.

الرقم المرجعي:

رقم الحساب:

### وصف الخدمة / الخدمات:

كما هو مذكور في عرض الأسعار المرفق

سعر الخدمة : ريال عماني

صرف مبلغ وقدره ريال عماني سيكون شريطة  
تقديم المستند (المستندات) التالية:

- فاتورة جميع مراحل الدفع يجب أن تكون باسم بنك مسقط - ميثاق للصيرفة الإسلامية.
- فاتورة الخدمة / الوثيقة التعليمية الموقعة من الزبون ومختومة حسب الأصول من قبل الطرف الثاني.
- إستمارة طلب دفع رسوم التعليم

توقيع المفوض والختم

عن بنك مسقط - ميثاق للصيرفة الإسلامية

التوقيع

اسم الزبون

توقيع المفوض والختم

عن المؤسسة التعليمية

## الملحق (ج)

### طلب دفع رسوم التعليم

#### لاستعمال المؤسسة التعليمية

إسم المؤسسة: .....

ص.ب: \_\_\_\_\_ الرمز البريدي: \_\_\_\_\_

الموقع \_\_\_\_\_ سلطنة عمان

تحية طيبة وبعد،،،

بهذا نشهد بأن الطالب قد أكمل الفصل الدراسي رقم ( ) حسب الخطة التعليمية الصادرة من قبلنا، وعليه نطلب منكم دفع المبلغ المستحق للفصل الدراسي التالي.

رقم الفصل الدراسي: \_\_\_\_\_

المبلغ المطلوب: \_\_\_\_\_

التوقيع والختم: \_\_\_\_\_

#### لاستعمال الزبون

بهذا أوافق على سداد المبلغ الموضح أعلاه وأتعهد بإكمال الفصل التالي حسب الخطة المعدة.

اسم الزبون: \_\_\_\_\_

رقم الحساب: \_\_\_\_\_

التاريخ: \_\_\_\_\_

توقيع الزبون: \_\_\_\_\_

اعتماد البنك والختم: \_\_\_\_\_

